Doubutsu no Oishasan

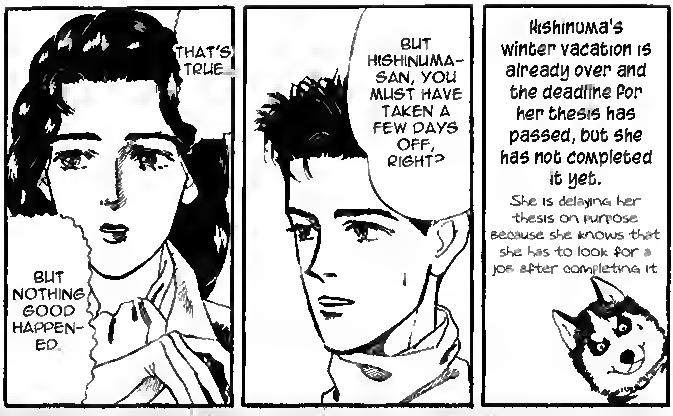
by SASAKI Noriko

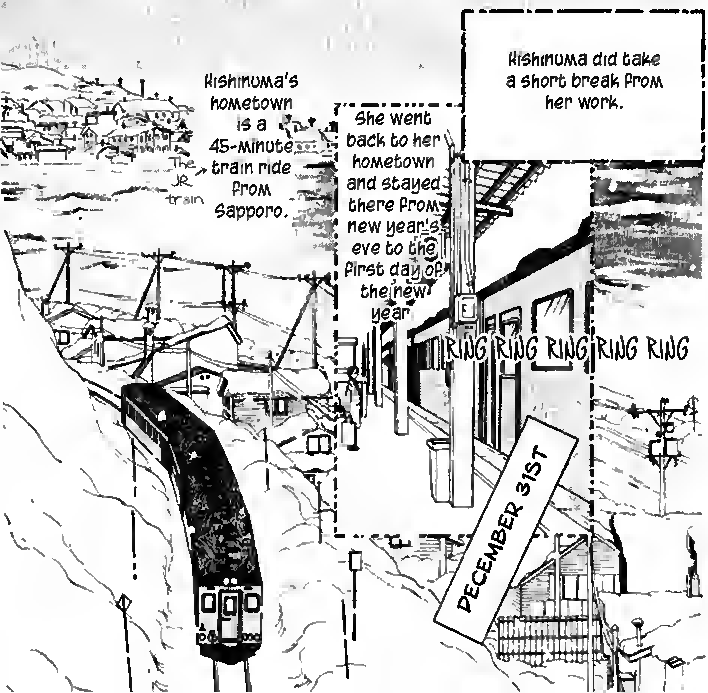
Translated by : Jing Yun
Proof-read by : pandacien
Cleaned by : Ladychaos T
Typeset by : Paralda
QCed by : Kilimonian

WingbirdCafe.com

どうぶつ
動物の
お医者さん
いしゃ

January 4th.
The School of Veterinary Medicine
公衆衛生学講座
Public Health Research Lab
OH ISN'T THAT GREAT? YOU HAD A HAPPY WINTER VACATION
WAIT A MOMENT, HISHI-NUMA-SAN,
OUR WINTER VACATION ISN'T OVER YET
WE ONLY CAME TO WISH EVERYONE A HAPPY NEW YEAR
OH I SEE...
English-Japanese Dictionary
We're sorry


THAT'S TRUE
BUT NOTHING GOOD HAPPENED
BUT HISHINUMA-SAN, YOU MUST HAVE TAKEN A FEW DAYS OFF, RIGHT?
Hishinuma's winter vacation is already over and the deadline for her thesis has passed, but she has not completed it yet.
She is delaying her thesis on purpose because she knows that she has to look for a job after completing it


Hishinuma did take a short break from her work.
Hishinuma's hometown is a 45-minute train ride from Sapporo.
The JR train
She went back to her hometown and stayed there from new year's eve to the first day of the new year
RING RING RING RING RING
DECEMBER 31ST

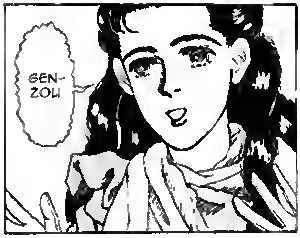
It is a place
with a bay, a canal,
and an aquarium.
I WONDER IF GEN-SAN IS ALRIGHT
Salamander (Wooper Looper ornamental fish)
T/N Wooper looper s the Japanese term for
the larval stage of the axolotl, a species of salamander
HE MIGHT NOT EVEN REMEMBER ME
I HAVEN'T SEEN HIM FOR SUCH A LONG TIME, HE SHOULD BE ALL GROWN UP BY NOW

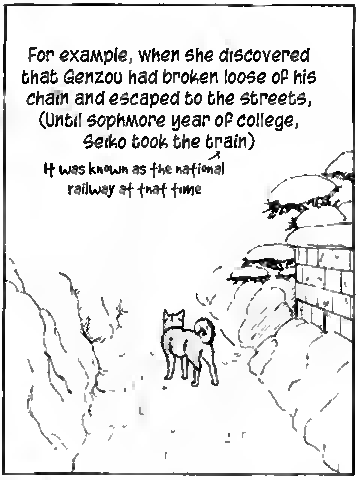
WOOF! WOOF! WOOF!
WOOF! WOOF!
HOWL
GEN ZOU!
No, no. I'm barking at that utility pole.
WOOF WOOF WOOF
Gen-san→
Ah!

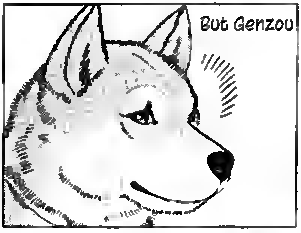
Surrender
Surrender
GENZOU, DON'T YOU REMEMBER ME
LIE DOWN
A thief It's a thief
SEIKO, PLEASE COME IN THROUGH THE FRONT DOOR
.....
Surrender
Surrender
The strong will of a youth
Conclusion
Seiko thought that it represented a dog with no dignity
Genzou's special trick was "surrender",
Surrender
you can also call it a posture that shows he'll obey you
BUT HE DOESN'T DO THAT WITH US
Hishinuma's family is made up of her mother,

and finally,
her elder brother
who is married and lives in Tokyo and probably not here now.
her father,
THAT'S RIGHT.
SPRAINED HIS BACK
Kishimoma herself,
.....
.....
HE MUST BE TRYING TO BE SWEET WITH ME
YEAH, GENZOU DOES LAY BELLY UP A LOT WHEN HE'S WITH ME.
SEIKO, WE'RE ALMOST RUN OUT OF FOOD, LET'S GO GET SOME MORE.
CAN YOU DRIVE FOR ME?
Why didn't they say anything.

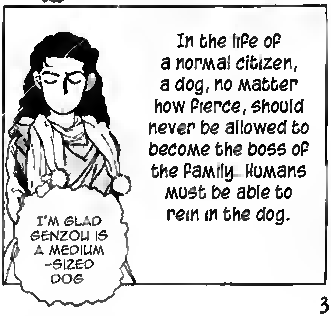
I'D RATHER DRIVE IF YOU ASK SEIKO.
What! Hishinuma-san has a driving license? I wonder what sort of tricks she resorted to for the license.
This is still a mystery.
WAIT
OKAY
WHAT WAS THAT SUPPOSED TO MEAN?
COME TO THINK OF IT, GENZOU DIDN'T DO THE SURRENDER ACT SO OFTEN IN THE PAST.
WOOF WOOF WOOF WOOF
Not just that. Genzou even looked down on Hishinuma, who was the youngest and slowest in the family.
Why is he so excited?

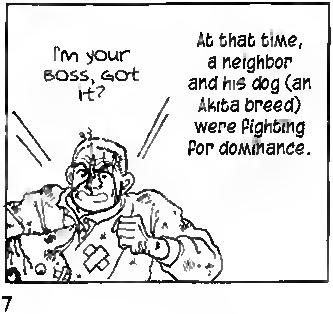

GEN-ZOU


For example, when she discovered that Genzou had broken loose of his chain and escaped to the streets, (Until sophmore year of college, Seiko took the train)
It was known as the national railway of that time

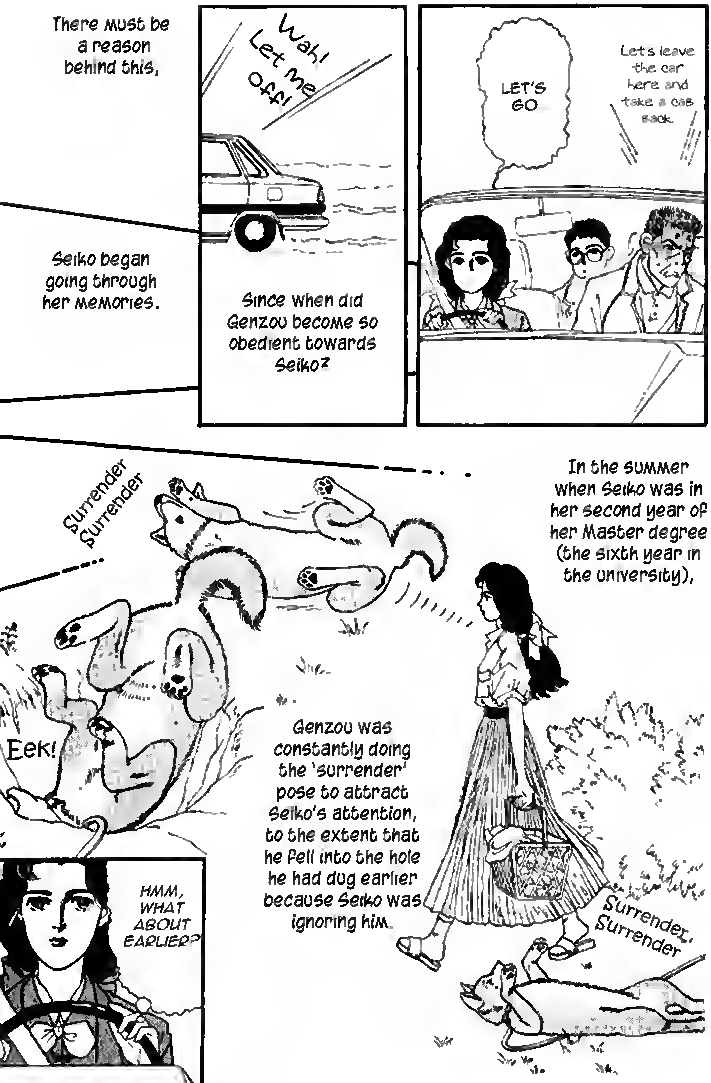

But Genzou

He would just do something insulting and ran away.
URGH
Catch me if you can
Idiot! Fool!


I'M GLAD GENZOU IS A MEDIUM -SIZED DOG
In the life of a normal citizen, a dog, no matter how fierce, should never be allowed to become the boss of the family. Humans must be able to rein in the dog.


I'm your boss, got it?
At that time, a neighbor and his dog (an Akita breed) were fighting for dominance.

I'll fight him and teach him his place
That was what Seiko decided then
OH RIGHT, I FORGOT.
But as it turned out, the fight didn't happened.
西ストア
WHEN DID GENZOU
THEN WHY?
BECOME SO OBEDIENT?
SEIKO, YOUR DAD CAN'T DO IT AFTER ALL.
BACK SPRAIN


There must be a reason behind this,
Wah! Let me off!
Since when did Genzou become so obedient towards Seiko?
Seiko began going through her memories.
LET'S GO
Let's leave the car here and take a cab back.
In the summer when Seiko was in her second year of her Master degree (the sixth year in the university),
Surrender Surrender
Eek!
Genzou was constantly doing the 'surrender' pose to attract Seiko's attention, to the extent that he fell into the hole he had dug earlier because Seiko was ignoring him.
Surrender, Surrender
HMM, WHAT ABOUT EARLIER?

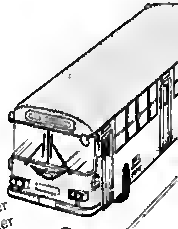
In Seiko's first year, Genzou thought the worst of her

Idiot
Fool

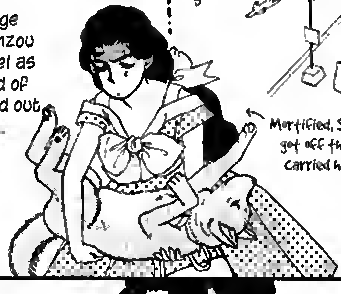
When Seiko was in her second year, during her coming-of-age ceremony, Genzou hid in his kennel as he was afraid of Seiko all decked out in a kimono.

But it is unknown if Genzou knew it was Seiko.

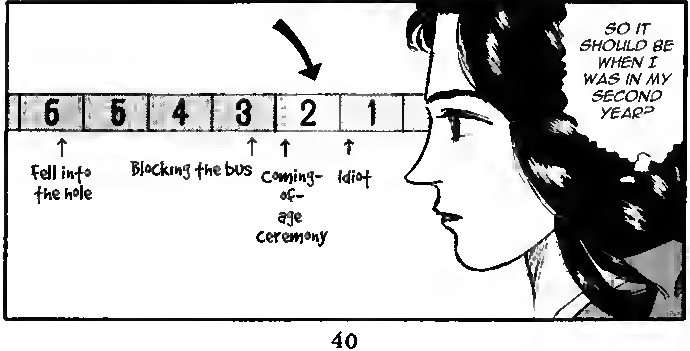
In the summer when Seiko was in her third year of university, Genzou ran onto the road and blocked the bus Seiko was on in the 'surrender' position.



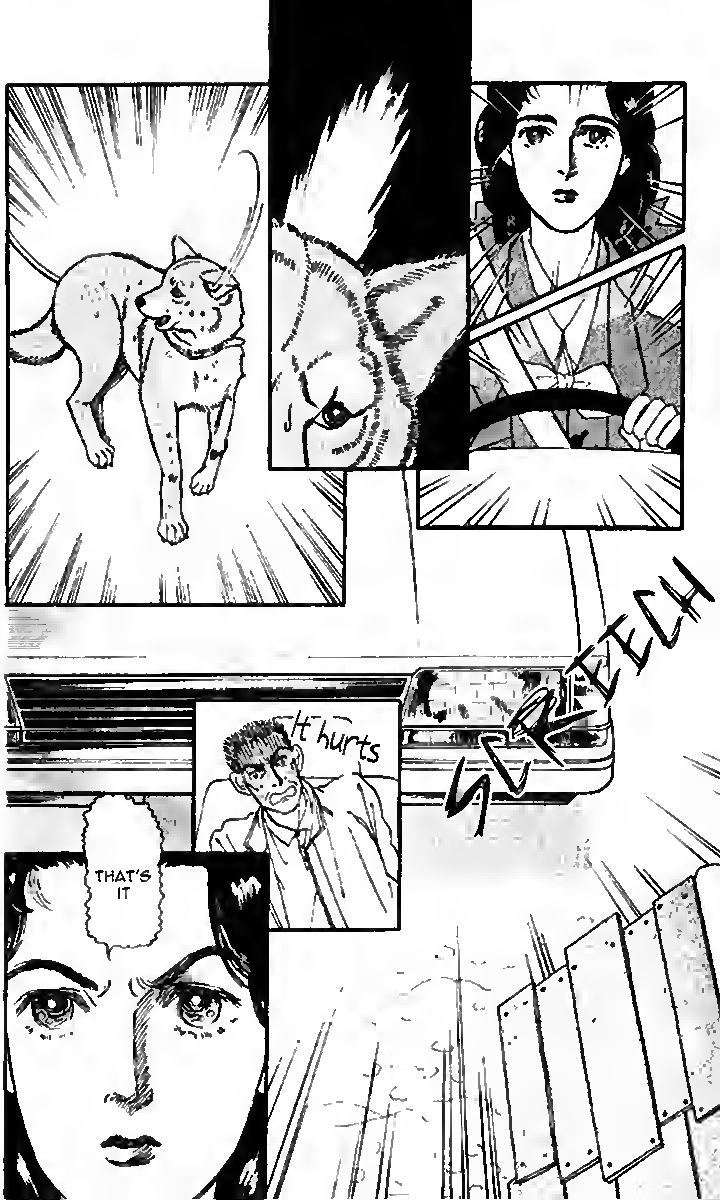
Surrender
Surrender

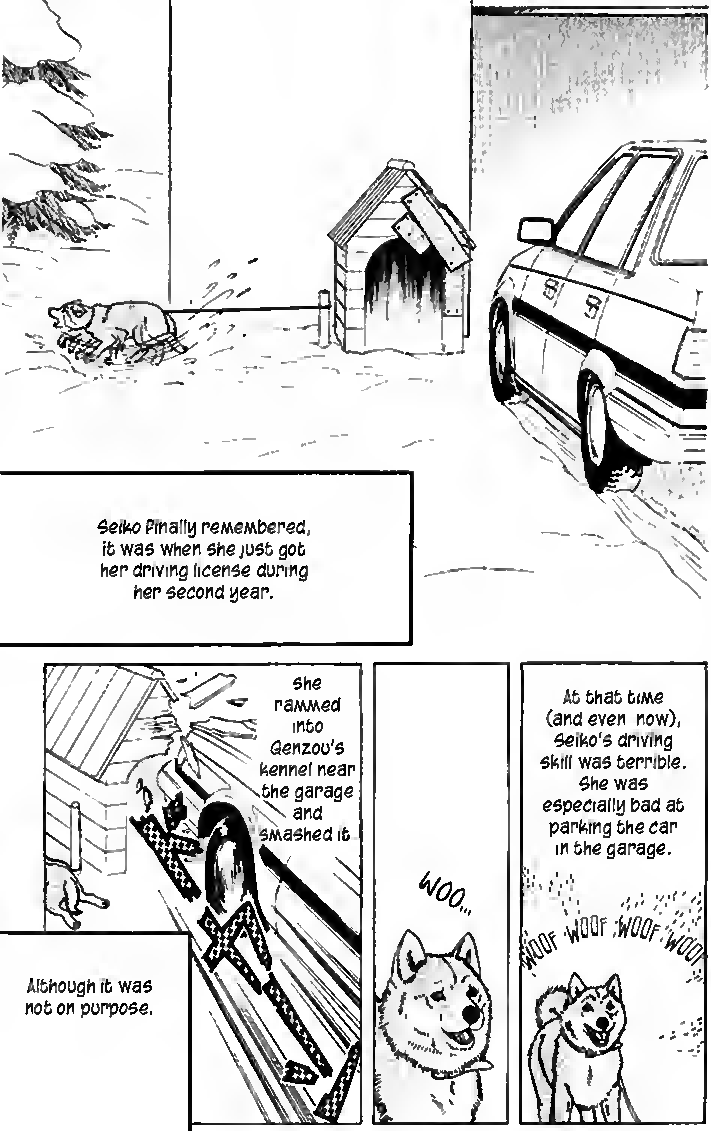


Mortified, Seiko had to get off the bus and carried him away.



SOMEHOW IT FEELS LIKE I'M RECALLING A BAD INCIDENT
Please watch the road and pay attention to your driving
The light has turned red!
Seiko, are you thinking of something?
WELL, I GOT MY DRIVING LICENSE DURING MY SECOND YEAR
BUT WE STILL NEED TO PARK THE CAR THAT'S THE MOST DIFFICULT PART
DAD, WE'RE HOME
WOOF WOOF WOOF WOOF
Ah!

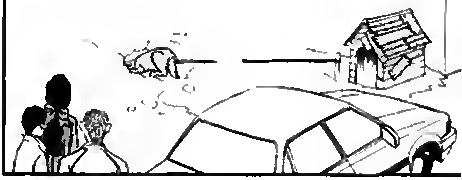

It hurts
THAT'S IT
SCREECH


Seiko finally remembered, it was when she just got her driving license during her second year.
she rammed into Genzou's kennel near the garage and smashed it
Although it was not on purpose.
WOO...
At that time (and even now), Seiko's driving skill was terrible. She was especially bad at parking the car in the garage.
WOOF WOOF WOOF WOOF

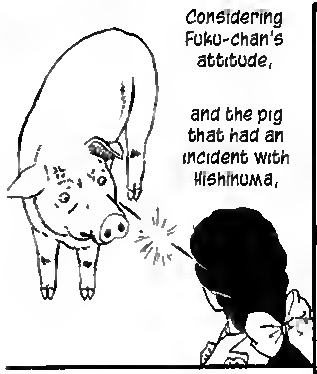
In the end, she was the one who made Genzou into a 'dog with no dignity'.

Genzou must have thought that was such a warning.

From then on, Genzou recognized Seiko as the 'strong one', the 'boss', with the position of surrender

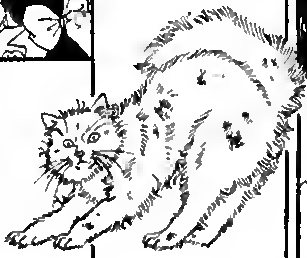


I SEE. THAT MUST HAVE BEEN A TERRIBLE EXPERIENCE
JANUARY 4TH
Public Health
BUT I'VE GOTTA HAND IT TO YOU TO FORGET ALL ABOUT SUCH THING AND FEEL NO REMORSE AT ALL
AND I CAN ALWAYS BUILD ANOTHER KENNEL.
WHY? IT'S NOT LIKE I HAVE TO PAY ANY REPARATION TO GENZOU
I GUESS,
SCARED AND RESPECT-FUL
BUT HISHINUMA-SAN STILL HAS FUKU-CHAN, RIGHT?
SO, GENZOU TREATS HISHINUMA-SAN AS HIS IDOL.
Basically



Fuku-chan's fans are those who adore her and take turns taking care of her. But Fuku-chan's real home is Hishinuma's apartment.

I WANTED TO PUT HER IN A BASKET AND BRING HER HOME WITH ME,



BUT SHE RAN TO SOME OTHER FAN'S HOUSE AND NEVER CAME BACK

Genzou is actually on much better terms with Hishinuma. .

thought Hamuteru and Nikaidou.

If you look at it from this angle, Hishinuma-san's winter vacation may be considered a beautiful memory!

DOUBUTSU NO OISHA-SAN CH.45
- END -